

La verginella è simile alla rosa

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto I ottava 42

Marc'Antonio Ingegneri (1535/6-1592)

Il quinto libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1587)

Canto

La ver-gi-nel - la è si - mi-le al-la ro - - - sa,

Quinto

La ver-gi - nel - la è si - mi-le al - la ro - sa, Ch'in bel giar -

Alto

È si - mi - le al-la ro - sa, Ch'in

Tenore

Ch'in bel giar -

Basso

Ch'in bel giar-din su

5

Ch'in bel giar-din su la na-ti-va spi - - - na,

din su la na-ti - va spi - na, su la na-ti - - va spi - na Men - tre so - la_

bel giar - din su la na-ti-va spi - na, su la na-ti - va spi-na Men - tre so - la

din su la na-ti - va spi - na, su la na-ti-va spi - na Men - tre so -

la na-ti-va spi - - - na Men - tre so - la si -

10

Né greg - ge né pa-stor se le av - vi - ci - - na, Né greg-ge né pa-stor,

- si-cu - ra si ri-po - sa, Né greg - ge né pa - stor se le av-vi-ci - na, Né greg-ge né pa-

si-cu - ra si ri-po - sa, Né greg-ge né pa-stor se le av - vi-ci - - na, Né

la si-cu - ra si ri-po-sa, Né greg-ge né pa-stor, né pa-stor se le av-vi-ci - na, Né greg-ge né pa - stor_

cu - ra si ri-po - sa, Né greg-ge né pa-stor se le av - vi-ci - - na,

15

Né greg-ge né pa-stor, né pa-stor se le av - vi - ci - na; L'au-ra so-a - ve e l'al - ba ru - gia -
 stor se le av - vi - ci - na, né pa-stor, né pa-stor se le av-vi-ci - na; L'au-ra so-a - ve e l'al - ba ru - gia-do
 greg-ge né pa-stor, né pa-stor, né pa-stor se le av - vi - ci - na;
 se le av - vi - ci - na, né pa-stor se le av-vi - ci - na, se le av-vi-ci - na; L'au-ra so-a - ve e l'al - ba ru - gia -
 Né greg-ge né pa-stor, né pa - stor_ se le av - vi - ci - na;

20

do - sa, L'ac-qua la ter - ra al suo fa-vor s'in-chi - na, al suo fa - vor s'in -
 - sa, L'ac - qua la ter - ra al suo fa - vor
 L'ac - qua la ter - ra al suo fa-vor s'in-chi - na, L'ac-qua la ter - ra al suo fa -
 do - sa, L'ac-qua la ter - ra al suo fa-vor s'in-chi - na, L'ac-qua la ter - ra al suo fa - vor_ s'in -
 L'ac - qua la ter - ra al suo fa-vor s'in-chi - na; Gio - va - ni va - ghi e don - ne in - na - mo -

25

chi - na; Gio - va - ni va - ghi e don - ne in - na - mo - ra - te, Gio - va - ni
 s'in-chi - na; Gio - va - ni va - ghi e don - ne in - na - mo - ra - te, in - na - mo - ra - te,
 vor s'in-chi - na; e don - ne in - na - mo - ra - te, e don - ne in - na - mo - ra -
 chi - na; Gio - va - ni va - ghi e
 ra - te, A - ma - no a - ver - ne e se - n'e tem - pie or -

va - ghi e don - ne in - na - mo - ra - - - - te,
 e don - ne in - na - mo - ra - te, e don - ne in - na - - - mo - ra - te,
 - te, e don - ne in - na - mo - ra - te, e don - ne in - na - mo - ra - te, A - ma - no a -
 don - ne in - na - mo - ra - - - te, e don - ne in - na - mo - ra - te, A - ma - no a -
 na - - - - te, A - ma - no a -

30

Gio - va - ni va - - ghi e don - ne in - na - mo - ra - te, A - ma - no a -
 Gio - va - ni va - ghi e don - ne in - na - mo - ra - - - - te,
 ver - ne e se - n' e tem - pie or - na - - - - te, A - ma - no a -
 ver - ne e se - n' e tem - pie or - na - te, Gio - va - ni va - ghi e don - ne in - na - mo - ra - te, A - ma - no a -
 ver - ne e se - n' e tem - pie or - na - te, Gio - va - ni va - ghi e don - ne in - na - mo - ra - te,

35

ver - ne e se - n' e tem - - - pie or - na - - - te, e tem - pie or -
 A - ma - no a - ver - ne e se - n' e tem - pie or - na - - - te, A - ma - no a - ver - ne e sen,
 ver - ne e se - n' e tem - pie or - na - te, A - ma - no a - ver - ne e se - n' e tem -
 ver - ne e sen, A - ma - no a - ver - ne e se - n' e tem - -
 A - ma - no a - ver - ne e se - n' e tem - pie or - na - te, A - ma - no a - ver - ne e se - n' e tem -

The musical score is written for five voices: Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass. It is in a 6/2 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in Italian and describe a virgin as being like a rose. The score includes a 6/2 time signature at the top of the first staff.

na - - te, A - ma-no a - ver - ne e se - no e tem-pie or - na - te.
 A - ma-no a - ver - ne e se - n'e tem-pie or - na - - - te.
 pie or - na - te, e tem - pie or - na - te, e tem - pie or - na - - - te.
 - pie or - na - te, A - ma-no a - ver - ne e se - n'e tem - pie or - na - te.
 pie or - na - - te, A - ma-no a - ver - ne e se - n'e tem - pie or - na - - - te.

La verginella è simile alla rosa,
 ch'in bel giardin su la nativa spina
 mentre sola e sicura si riposa,
 né gregge né pastor se le avvicina;
 l'aura soave e l'alba rugiadosa,
 l'acqua, la terra al suo favor s'inchina:
 giovani vaghi e donne innamorate
 amano averne e seni e tempie ornate.

The virgin is like the rose,
 that in a lovely garden on its native briar
 the while rests alone and secure:
 Neither flock nor shepherd approach it;
 the gentle breeze and the dewy dawn,
 the water and the earth bow to its favor,
 handsome youths and enamored women
 love to adorn their breasts and brows with it.
translation by editor